

Číslo stavby dodavatele: LT109005

Číslo dohody SČVK: PŘ-046/13

Číslo dohody odběratele:

Evidenční číslo odběru dodavatele: 681149663 Travčice
681149660 Hrdly

**Dohoda o úpravě vzájemných práv a povinností mezi dvěma vlastníky provozně
souvisejících kanalizací a ČOV**

uzavřená na základě § 8 odst. 3 zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro
veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích)

1.

Účastníci dohody

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřeli

Severofrukt a.s.

se sídlem Travčice 178, 41155 Terezín

IČ: 00218898

zastoupený panem Františkem Šiškou, ředitelem společnosti

na straně jedné jako vlastník ČOV

(dále jen Dodavatel)

a

Severočeská vodárenská společnost a.s.

se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 49099469, DIČ: CZ 49099469

zapsána u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 466

na straně druhé jako vlastník kanalizace

(dále jen Odběratel)

zastoupená společností:

Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550

IČ: 490 99 451, DIČ: CZ 49099451

zapsána u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 465

Zastoupena Ing. Jaroslavem Živcem, MBA, provozním ředitelem

jako provozovatel kanalizace a ČOV a zmocněný zástupce SVS

(dále jen SČVK nebo Provozovatel Odběratele)

ve smyslu ustanovení §8 odst. 3 zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVK“), tuto dohodu:

Preambule

Odběratel je vlastníkem splaškové kanalizační sítě pro veřejnou potřebu, identifikační číslo majetkové evidence č. 4205-768049-49099469-3/1 v obci Travčice a č. 4205-648086-49099469-3/1 v obci Bohušovice nad Ohří část obce Hrdly, jakožto provozně související kanalizace, která je zakončena předávacím místem odpadních vod do vnitřní kanalizace a ČOV v majetku Dodavatele.

Dodavatel je vlastníkem a současně provozovatelem vnitřní kanalizace a ČOV „Severofrukt a.s., Travčice“, jež se nachází v kat. území Travčice, obec Travčice s kapacitou 1382,4 m³ za den.

Pokud je v textu užíván pojem „stočné“, považují smluvní strany tento pojem za „cenu vody odpadní převzaté dodavatelem od odběratele“.

2.

Předmět dohody

Převzetí odpadních vod z oddílné splaškové kanalizace pro veřejnou potřebu Odběratele a jejich odvedení a čištění na ČOV Dodavatele a práv a povinností s převzetím a čištěním související.

I. Místo předání a místo měření

1. Místem plnění dodávky je předávací místo a současně místo měření na p.p.č. 80 k.ú. Travčice – šachta umístěná v areálu ČOV Severofruktu, a.s. s osazením dvou průtokoměrů, které jsou v majetku Severofrukt a.s... Geodetické souřadnice dle GISu odběratele X-753676,1 ; Y- 995298,77.

II. Povinnosti Dodavatele

1. Čistit odpadní vody přivedené kanalizačním řadem z obce Travčice a obce Bohušovice nad Ohří části obce Hrdly v níže uvedeném objemu, a to za úplatu, která je níže definována jako odvádění a čištění odpadních vod převzatých, dále jen stočné.
2. Pro dodávky v bodě 1. využívat vnitřní kanalizaci a čistírnu odpadních vod Severofruktu, a.s., která se nachází na katastrálním území Travčice, obec Travčice.
3. Kalkulovat cenu pro odvádění a čištění odpadních vod (dále jen „**Stočné**“) v souladu s platnými cenovými předpisy, tj. pro rok 2013 podle Výměru Ministerstva financí č. 01/2012 vydaného pod Č.j. 16/102 467/2011, kterým se vydává seznam zboží s

regulovanými cenami a v dalších letech vždy podle aktuálního Výměru. Vlastní výpočet Stočného bude prováděn v tabulkové formě podle opatření obecné povahy vydaného Ministerstvem zemědělství dne 19. 9. 2006 čj. 22402/2006-16330. Stočné bude stanoveno jako jednotková cena za 1 m³ vyčištěné odpadní vody. Aktuální výši Stočného pro následující kalendářní rok oznámí dodavatel odběrateli nejpozději do 31. prosince běžného roku.

4. Oznámit odběrateli přerušení nebo omezení dodávky služby čištění odpadních vod v odůvodněných případech při provádění plánovaných oprav, udržovacích a revizních prací, alespoň 15 dnů předem současně s oznámením doby trvání provádění plánovaných oprav, udržovacích nebo revizních prací.
5. Oznámit odběrateli přerušení nebo omezení služby čištění odpadních vod z důvodu jejího prodloužení s placením po dobu delší než 60 dnů alespoň 3 dny předem.
6. Neprodleně odstranit příčinu přerušení nebo omezení služby čištění odpadních vod, bezodkladně obnovit službu čištění odpadních vod, a to v případech přerušení nebo omezení dodávky služby čištění odpadních vod z důvodu živelné pohromy, při havárii čistírny odpadních vod nebo při možném ohrožení zdraví lidu nebo majetku.
7. Zajistit řádný technický stav měřícího zařízení (2 průtokoměrů) v předávací vodoměrné šachtě. Měřící zařízení, musí odpovídat zákonu č. 505/1990 Sb., o metrologii, ve znění pozdějších předpisů a souvisejících vyhlášek, kterými se stanoví požadavky na vodoměry. Dodavatel má právo zajistit jednotlivé části měřícího zařízení proti neoprávněné manipulaci montážními plombami.
8. Informovat odběratele o zamýšlených stavebních změnách na svém zařízení, pokud mohou mít vliv na kanalizační síť v jeho vlastnictví.
9. Předat Odběrateli dokumentaci související kanalizace a ČOV za účelem aktualizace kanalizačního řádu pro kanalizační systém Odběratele pro možnost plnění povinnosti Odběratele dle článku 2/ IV/6.

III. Práva Dodavatele

1. Fakturovat měsíčně **Stočné** dle množství vody převzaté k čištění za uplynulé fakturační období odběrateli. Výše fakturované částky bude vypočtena jako součin jednotkové ceny **Stočného** platné v daném kalendářním měsíci a skutečného množství převzaté odpadní vody stanoveného dle odstavce 2. /III. /2 s připočtením DPH dle platných právních předpisů. Splatnost faktur se sjednává ve lhůtě patnácti pracovních dnů ode dne doručení faktury odběrateli.
2. Při stanovení objemu předané splaškové vody bude Dodavatel vycházet ze součtu objemů průtokoměrů osazených v místě měření. Pro potřeby fakturace Stočného je objem odpadní vody předané roven sumě objemů těchto průtokoměrů. Hodnotu Sumy objemů předaných odpadních vod stanovuje Dodavatel na základě měsíčních odečtů měřidel prováděných Dodavatelem.
3. Dodavatel se zavazuje zajišťovat službu čištění odpadních vod v maximálním denním množství $Q_{dmax} = 87,7 \text{ m}^3/\text{den}$ a kvalitě v souladu s platným kanalizačním řádem pro kanalizační systém Odběratele.
4. Upravit (zvýšit) převzaté množství odpadní vody je možné pouze na základě oboustranně odsouhlaseného dodatku této dohody. Upravit (snížit) převzaté množství odpadní vody v případě technické závady či technologické závady na zařízení odběratele

IV. Povinnosti Odběratele:

1. Uhradit řádně a včas stočné, dle fakturace za čištěnou odpadní vodu Dodavateli.
2. Informovat písemně dodavatele o zamýšlených stavebních změnách na své kanalizaci, pokud mohou mít vliv na odvádění a čištění odpadních vod, vždy informovat o zamýšleném prodloužení kanalizace i jiných investorů.
3. Oznámit Dodavateli přerušení nebo omezení dodávek odpadní vody v odůvodněných případech při provádění plánovaných oprav, údržbových a revizních prací, alespoň 15 dnů předem.
4. Zajistit řádný technický stav a provoz provozně související kanalizace pro veřejnou potřebu.
5. Do 3 dnů od doručení oznámení o překročení množství odpadních vod dle bodu III/3 prověřit příčinu zvýšeného množství odváděných odpadních vod a informovat dodavatele o opatřeních zamezujících zvýšenému nátoku. V případě, že by se jednalo o navýšení množství splaškových odpadních vod, zahájit jednání vedoucí k možnosti úpravy této dohody.
6. Po převzetí dokumentace kanalizace odběratele zpracovat a nechat schválit příslušnému úřadu aktualizaci kanalizačního řádu pro kanalizační systém dodavatele.

IV. Práva Odběratele

1. Předávat odpadní vody k čištění na ČOV „Severofrukt a.s., Travčice“, jež se nachází v kat. území Travčice, obec Travčice ve vlastnictví dodavatele v množství **dle článku 2, III., 3 této dohody** a v kvalitě v souladu s platným kanalizačním řádem Odběratele
2. Provádět kontrolní odečty měřidel na předávacím místě.

3.**Plnění této dohody prostřednictvím provozovatelů kanalizace**

1. Provozovatelem veřejné kanalizace, jež provozuje vodohospodářský majetek Odběratele na dotčeném území je společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., IČ: 490 99 451, se sídlem Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 415 50.
 - a) Vzhledem k tomu, že Odběratel převedl svá práva a povinnosti vyplývající z provozování kanalizací na dotčeném území na výše uvedeného provozovatele v souladu se ZoVaK, včetně práva přijímat stočné dle § 8 odst. 13 ZoVaK, a práva technicky posuzovat zamýšlené stavební změny na kanalizaci provozovatele, jež by mohly mít vliv na kanalizaci ve vlastnictví dodavatele, dohodly se Smluvní strany na tom, že jejich veškerá vzájemná práva a povinnosti vyplývající z této dohody a vztahující se k provozování kanalizace na jejich území bude dodavatel vykonávat prostřednictvím výše uvedeného provozovatele.
 - b) S ohledem na výše uvedené má Provozovatel Odběratele povinnost hradit Stočné fakturované dle čl. 2/III. odst. 1

2. Provozovatelem kanalizace a ČOV Dodavatele je Dodavatel sám.
3. Dodavatel a Odběratel jsou povinni zajistit souhlas svého provozovatele s touto Dohodou.

4.

Společná a závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda se řídí právním řádem České republiky. Vztahy mezi stranami dohody, které nejsou výslovně upraveny ujednáními, se budou řídit zejména zák. č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a dle vyhlášky č. 428/2001 Sb., kterou se provádí zákon č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a o změně některých zákonů (zákon o vodovodech a kanalizacích), ve znění pozdějších předpisů a také zákonem č. 513/1991 Sb. obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
2. Tuto dohodu je kterákoliv ze stran oprávněna písemně vypovědět s výpovědní lhůtou v délce trvání dvanácti měsíců, která počne běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi adresované druhé ze smluvních stran.
3. V případě, že se kterékoliv ustanovení této dohody stane nebo ukáže neplatným, neúčinným či nevykonatelným, nebude mít tento stav vliv na platnost, účinnost či vykonatelnost ostatních ustanovení.
4. Dohoda nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu této Dohody.
5. Uzavřením této Dohody se ruší původní Smlouva mezi Severofrukt a.s. a SČVK o čištění odpadních vod ze dne 3. 3. 2005..
6. Změny a doplňky této Dohody je možno učinit pouze písemnou formou se souhlasem všech stran.
7. Tato Dohoda se vyhotovuje ve čtyřech stejnopisech, z nichž po dvou obdrží každá ze stran dohody.
8. Všechny strany dohody si shora uvedenou Dohodu přečetly a prohlašují, že obsahuje jejich pravou vůli a že ji uzavírají svobodně a vážně nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.
9. Tato Dohoda je závazná i pro případného provozovatele vodohospodářské infrastruktury ve vlastnictví Dodavatele.

V Travčicích dne 06.01 2013

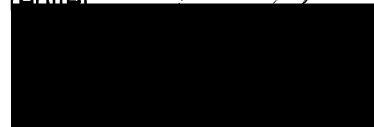
V Teplé vodě dne 28.2 2013

**Za společnost
Severofrukt a.s.**

**Za společnost
Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.**

František Šiška
ředitel

Ing. Jaroslav Živec, MBA



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.
415 50 Teplice, Přítkovská 1689
IČ: 49099451 DIČ: CZ49099451
04

Přílohy:

Plná moc společnosti Severočeská vodárenská společnost a.s. udělená pro účely této
Dohody společnosti Severočeské vodovody a kanalizace, a.s

Kalkulace stočného pro rok 2013

Situace místa předání odpadních vod



CES 373 / 2016

PLNÁ MOC

(určená pro právnickou osobu)

Severočeská vodárenská společnost a.s.

Přítkovská 1689

415 50 Teplice

IČ: 49099469

uděluje Plnou moc v souladu s § 31 občanského zákoníku v platném znění

společnosti Severočeské vodovody a kanalizace a.s., IČ 49099451, se sídlem
Přítkovská 1689, Teplice

na dobu: od 1. 2. 2012 na dobu neurčitou

Po dobu platnosti smlouvy o nájmu majetku oboru vodovodů a kanalizací, kterou uzavřely Severočeská vodárenská společnost a.s. a Severočeské vodovody a kanalizace a.s. dne 26. 8. 1999.

Rozsah plné moci:

Severočeská vodárenská společnost a.s. zmocňuje tímto společnost Severočeské vodovody a kanalizace, aby za Severočeskou vodárenskou společnost a.s. jednala a uzavírala smlouvy a dohody s vlastníky provozně souvisejících vodovodů a kanalizací, případně jejich částí, dle § 8 odst. 3 a 4 zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu. Zmocnění vychází z ujednání hlavy IV čl. 4d. odst. 4 smlouvy o nájmu majetku oboru vodovodů a kanalizací v platném znění, kterou uzavřely Severočeská vodárenská společnost a.s. a Severočeské vodovody a kanalizace a.s. dne 26. 8. 1999, ve znění dodatku č. 10 z 28. 4. 2010.

Tato plná moc opravňuje zmocněnce k tomu, aby jménem Severočeské vodárenské společnosti a. s. jednal ve výše uvedených věcech.

07-02-2012

V Teplicích dne

podpis statutárního zástupce
a otisk razítka společnosti

Plnou moc v celém rozsahu přijímám.

Podpis zmocněnce

21. 02. 2012

V dne

Severočeské vodovody a kanalizace a.s.
415 50 Teplice, Přítkovská 1689
IČ: 49099451 DIČ: CZ49099451
04

plná moc pro SČVK k uzavírání dohod vlastníků (2).doc

Ověřovací doložka pro vidimaci

Poř.č: 410108-011-0026

Podle ověřovací knihy pošty: Teplice 10

Tato listina je úplná kopie, skládá se z 1 stran a do-
slovně souhlasí s předloženou listinou, z níž byla pořizena.

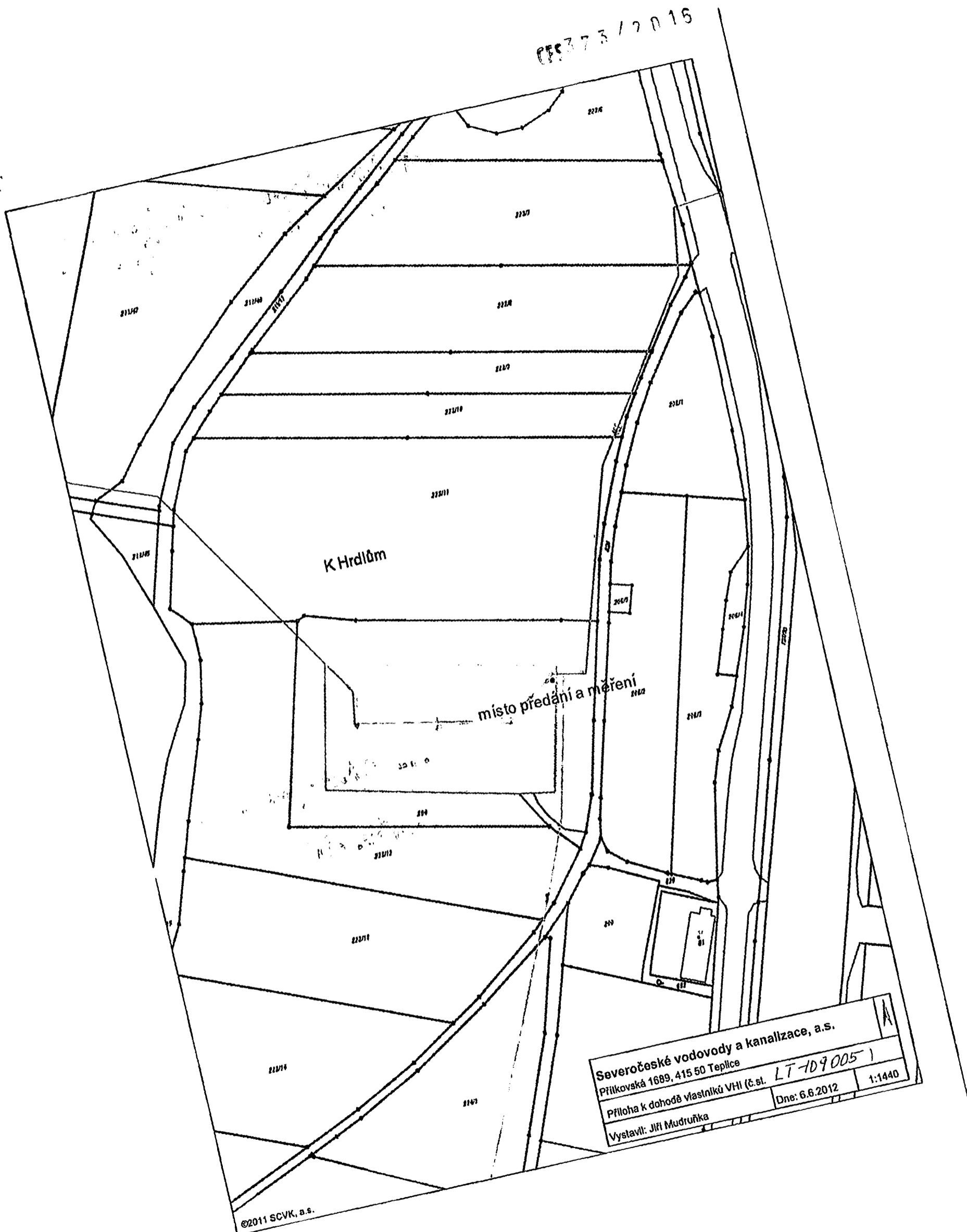
[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

055373/2016



Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.
Přítkovská 1689, 415 50 Teplice
Příloha k dohodě vlastníků VHI (č.st. LT-1090051)
Vystavil: JIŘI Mudruška
Dne: 6.6.2012
1:1440

©2011 SCVK, a.s.